

AL-QURAN AL-KARIM

Othmani Rasm
in English



THE NOBLE QURAN

Word-by-word Translation
& Color Coded Tajweed

Size **A4** Large



KARYA BESTARI

دار الناشر القرطبة للصولة

AL-QURAN AL-KARIM

COLOR-CODED WORD-BY-WORD AL-QURAN

Al-Quran Translation Learning Method
With Every Word and Sentence of the Quran is Colored Differently,
in Arabic and English

Publisher

Dato' (Dr) Hussamuddin Haji Yaacob

Publishing Manager

Ahmad Yani Abd Manaf

Editor

Mohamad Amiro Safwan Mohd Kamil, Khairul Naim Mansor,
Mohd Noor Hisyam Ahmad, Khairul Amir Mohd Khalil

Head of Research

Usman el-Qurtuby

Revisiapiwer

Prof. Dr. Didi Suherdi

Content

Andi Subarkah, Iwan Setiawan

Proof Reader

Heri Mahbub Nugraha, Abu Faries, Kamil Nurshobah,
Suyud Koswara, Efi Filita Arifin

Layout

Syahid Diki Asep Nana Deni

Designer

Dasiman

Production

Karya Bestari Editorial Team

Published by:



KARYA BESTARI SDN. BHD.
Lot 26, Jalan Penggani 15/5,
Off Persiaran Selangor, Seksyen 15,
40200 Shah Alam, Selangor, Malaysia
Phone: 03-5101 3888, Fax: 03-5101 3601
E-mail: karya.bestari@karangkraf.com



Printed by:

ULTIMATE PRINT SDN. BHD.
Lot 2, Jalan Sepana 15/3,
Off Persiaran Selangor, Seksyen 15,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan
Tel: 03-51013388

Content Provider:

PT CORDOBA INTERNASIONAL INDONESIA



Jl. Setrasari Indah No. 33, Bandung
40152 Jawa Barat, Indonesia
Phone: 022-2008776/Fax: 022-2013097

Distributed by:



Lot 26, Jalan Penggani 15/5,
Off Persiaran Selangor, Seksyen 15,
40200 Shah Alam, Selangor, Malaysia
Phone: 03-5101 3888, Fax: 03-5101 3601

2nd Printing, Nov 2020

If you find typographical errors in this Qur'an,
please exchange it with the publisher or the
shop where you purchased it

INTRODUCTION

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

All praise be to Allah The Almighty for His blessings and peace be upon our beloved Prophet Muhammad SAW and his families, companions and his followers till the end of time.

One of the impeccable forms of the Holy Quran is the promised easiness of learning it. Furthermore, reading and learning the Quran is considered as worship which gains high rewards, more so if we could apply its values in our daily lives.

In the Quran there are miracles, origins of knowledge and guidance to lead people to the true path. They are written in the most apt and beautiful language. The Quran also gives us balance between the function of mind, heart, remembrance, and faith to achieve the ultimate position of a human in Allah's sight.

In order to apply the values of the Quran in our daily lives, we must first be able to read it. Then, we must understand its meaning. Which is why, Word-by-Word Commentary Translation Quran is produced; to help study the messages in the Quran.

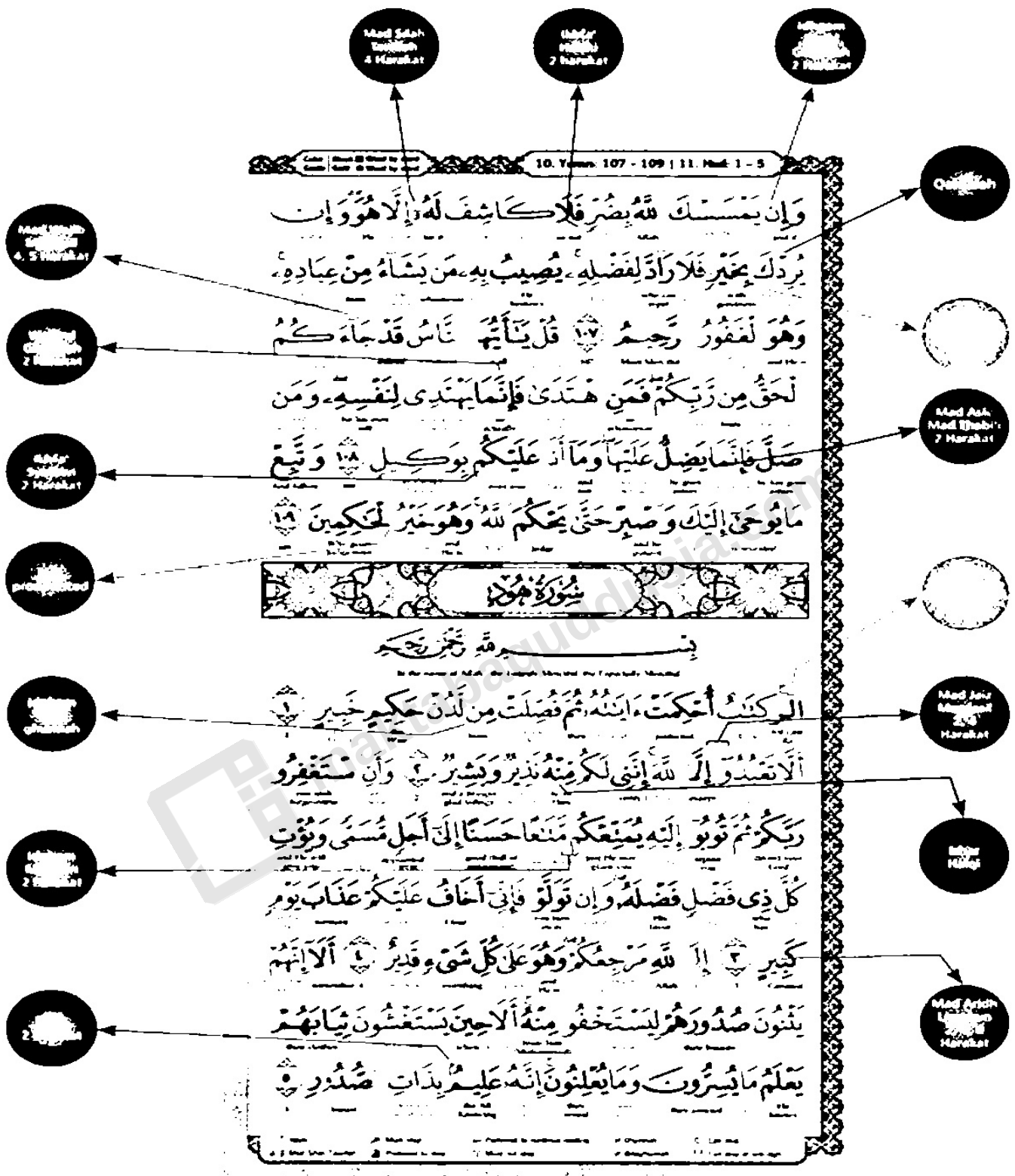
Moreover, there is one thing to be concerned about with this word-by-word Quran translation. Every word in the Quran was translated literally so that the reader could understand the meaning of each word. It needs to be remembered that not all literal translation represents the exact meaning of the word since the Quran uses varied Arabic language styles and sometimes metaphors. However, to comprehend more of the meaning of the Quran, reading the commentary of the Quran from trusted scholars would be necessary.

Our deepest gratitude should go to all scholars and technical staffs from the Quran Karya bestari CORDOBA who had already given their best contributions in order to complete this copy of the Quran. Our sincere gratitude should also go to the Malaysian Ministry of Home Affairs (Kementerian Dalam Negeri Malaysia - KDN) and the Department of Islamic Development Malaysia (Jabatan Kemajuan Islam Malaysia - JAKIM) for all their support and recommendations to allow this copy to be circulated among the community.

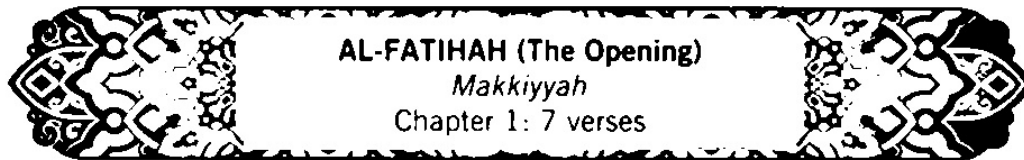
We hope that this copy of the Quran could be well-accepted by the community and make the messages easier for us to apply and implement its values in order to become good Muslims.

ونسأل الله تعالى أن ينفع بها القراء وأن يجعل أعمالنا خالصة لوجهه الكريم،
وصلّى الله وسلّم على سيّدنا محمّد وآله وصحبه أجمعين.

TAJWEED COLOR GUIDE



أَنْزَوِي	Not pronounced	مَدِّ جَائِز مُتَفَارِقٍ	Mad jā'iz munfasil	مُدَّ	Must stop
أَوِي	Mad thabirī	مَدِّ لَازِمٍ مُتَفَارِقٍ	Mad lazīm-mufarqī	مُدَّ	Stop is preferable
أَوِي	Mad 'Andh Lissukun	قَالِقَالَه	Qalqalah	ع	Can stop
إِغْغَامٌ	Idgham	إِغْلَابٌ	Iqlab	أَوَّ	Can stop at one sign
إِخْتِلَافٌ	Ikhtilaf	مَدِّ سِلَاحٍ كُبْرَا	Mad silah kubra	مُدَّ	Continue reading is preferable
إِظْهَارٌ	Izhar	وَجِبُوبُ الْغُنْنَانِ	Wajbul ghunnah	يُ	Must not stop
مَدِّ وَاجِبٍ مُتَتَاسِلٍ	Mad wajib muttasil	بِغَايَرِ الْغُنْنَانِ	Bighairi ghunnah		



JUZ 1

1. In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.
2. All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the 'Alamin (mankind, jinns, and all that exists).
3. The Most Beneficent, the Most Merciful.
4. The Only Owner (and the Only Ruling Judge) of the Day of Recompense (i.e. the Day of Resurrection).
5. You (Alone) we worship, and You (Alone) we ask for help (for each and everything).
6. Guide us to the Straight Way.
7. The Way of those on whom You have bestowed Your Grace, not (the way) of those who earned Your Anger (such as the Jews), nor of those who went astray (such as the Christians).

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.

الَمْ ١ ذَٰلِكَ لِكِتَابٍ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى

1. Alif-Lam-Meem. That is the Book (the Quran), whereof there is no doubt, a guidance

لِّلْمُتَّقِينَ ٢ لَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ

2. For the pious. Those who believe in the unseen, and pay the Zakat, and

صَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ٣

3. And spend out of what we have provided for them. And those who believe in (the Quran and the Sunnah) which has been sent down

وَلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ

4. And what is sent down before you (the Taurat and the Injil, etc.) and they believe with certainty in the Hereafter.

قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٥ أَلَيْكَ عَلَى

5. They are on (true) guidance from their Lord, and they are the successful.

AL-BAQARAH (The Cow)

Madaniyyah

Chapter 2: 286 verses

In the name of Allah, the Entirely Merciful, the Especially Merciful.

1. Alif-Lam-Meem. (These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).
2. This is the Book (the Quran), whereof there is no doubt, a guidance to those who are *Al-Muttaqin* (the pious and righteous persons who fear Allah much (abstain from all kinds of sins and evil deeds which He has forbidden) and love Allah much (perform all kinds of good deeds which He has ordained)).
3. Who believe in the *Ghaib* and perform *As-Salat* (*Iqamat-as-Salat*), and spend out of what we have provided for them (i.e. give *Zakat*, spend on themselves, their parents, their children, their wives, etc., and also give charity to the poor and also in Allah's Cause - Jihad, etc.).
4. And who believe in (the Quran and the Sunnah) which has been sent down (revealed) to you (Muhammad Peace be upon him) and in (the Taurat and the Injil, etc.) which were sent down before you and they believe with certainty in the Hereafter, (Resurrection, recompense of their good and bad deeds, Paradise and Hell, etc.).
5. They are on (true) guidance from their Lord, and they are the successful.

إِنَّ لِّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنْ نَّاسٍ مَّن يَقُولُ ءَأَمَّنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ نَّاسٌ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ سُفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا الْقَوْمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أَلَيْكَ الَّذِينَ شَرَوْا ضَلَالَةً بِأَلْهَدَىٰ فَمَا رِيحَتْ بِحَدِّتِهِمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

6. Verily, those who disbelieve, it is the same to them whether you (O Muhammad Peace be upon him) warn them or do not warn them, they will not believe.

7. Allah has set a seal on their hearts and on their hearings, (i.e. they are closed from accepting Allah's Guidance), and on their eyes there is a covering. Theirs will be a great torment.

8. And of mankind, there are some (hypocrites) who say: "We believe in Allah and the Last Day" while in fact they believe not.

9. They (think to) deceive Allah and those who believe, while they only deceive themselves, and perceive (it) not!

10. In their hearts is a disease (of doubt and hypocrisy) and Allah has increased their disease. A painful torment is theirs because they used to tell lies.

11. And when it is said to them: "Make not mischief on the earth," they say: "We are only peacemakers."

12. Verily! They are the ones who make mischief, but they perceive not.

13. And when it is said to them (hypocrites) "Believe as the people (followers of Muhammad Peace be upon him, *Al-Ansar* and *Al-Muhajirun*) have believed," they say: "Shall we believe as the fools have believed?" Verily, they are the fools, but they know not.

14. And when they meet those who believe, they say "We believe," but when they are alone with their *Shayatin* (devils- polytheists, hypocrites, etc.), they say: "Truly, we are with you, verily, we were but mocking."

15. Allah mocks at them and gives them increase in their wrong-doings to wander blindly.

16. These are the who have purchased error for guidance, so their commerce was profitless. And they were not guided.

Asbab Al-Nuzul 02 Al-Baqarah: 6-7

According to the Ahlusunnah, these two verses were sent down regarding the hypocrites of Madinah who rejected and denied the Prophet Muhammad (ﷺ) and the Prophet Muhammad (ﷺ). The interpretation by Ahlusunnah is the most appropriate interpretation, that the other interpretations, the word of *al-fakeer* (hypocrite) means cover. This word was not used in respect to the hypocrites of Madinah because they had rejected and rejected up the Prophet Muhammad (ﷺ). When they were asked about the hypocrites, they were denying their own hypocrisy. *Al-Baqarah: Surah 2: 142*, *Al-Baqarah: Surah 2: 143*.

17. Their likeness is as the likeness of one who kindled a fire, then, when it lighted all around him, Allah took away their light and left them in darkness. (So) they could not see.

18. They are deaf, dumb, and blind, so they return not (to the Right Path).

19. Or like a rainstorm from the sky, wherein is darkness, thunder, and lightning. They thrust their fingers in their ears to keep out the stunning thunderclap for fear of death. But Allah ever encompasses the disbelievers (i.e. Allah will gather them all together).

20. The lightning almost snatches away their sight, whenever it flashes for them, they walk therein, and when darkness covers them, they stand still. And if Allah willed, He could have taken away their hearing and their sight. Certainly, Allah has power over all things.

21. O mankind! Worship your Lord (Allah). Who created you and those who were before you so that you may become *Al-Muttaqun* (the pious - V, 2: 2).

22. Who has made the earth a resting place for you, and the sky as a canopy, and sent down water (rain) from the sky and brought forth therewith fruits as a provision for you. Then do not set up rivals unto Allah (in worship) while you know (that He Alone has the right to be worshipped).

23. And if you (Arab pagans, Jews, and Christians) are in doubt concerning that which We have sent down (i.e. the Quran) to Our slave (Muhammad Peace be upon him), then produce a *Surah* (chapter) of the like thereof and call your witnesses (supporters and helpers) besides Allah, if you are truthful.

24. But if you do it not, and you can never do it, then fear the Fire (Hell) whose fuel is men and stones, prepared for the disbelievers.

Mu'jam

C. S. A. B. 1999 2 19

الْمَوْتِ

[illegible]

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ

(twas) around him what it illuminated then when fire light up people with as the likeness their likeness
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ ضَمُّ
 (they are) (it) (can) not they see darkness in and left them their light All (it) took away

بُكْمٌ عُمًى فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ سَّمَاءٍ فِيهِ

to it the sky from such as or is they will not return so they blind dumb

ظَلَمْتُ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ
 the thunderclaps from their ears in their fingers they put and lightning and thunder darkness

حَذَرَ لَمُوتٍ وَ لِلّٰهِ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِيْنَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ لْبَرْقِ يَخْطِفُ
snatches away the almost 19 the disbelievers encompasses and Allah in fear of death

أَبْصَرَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْ فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
they stand (still) on them it darkens and when in it they walk for them it (darkens) whenever their sight

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا لِلَّهِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

all over Allah verily and their sight of their hearing He would certainly Allah had willed and it

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَأْتِيهِ نَاسٌ عِبُدُ رَبِّكُمْ لَدَىٰ خَلْقِكُمْ
 He has created you Who your Lord worship mankind in all
 All that exist is something

وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ لَذِي جَعَلَ لَكُمْ

for you. He has made who 21 become righteous so that you before you and those who

لَا أَرْضَ فِرَاشًا وَ سَّمَاءَ بِنَاءٍ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ

then brought forth water from the sky and He has made it as a canopy and the sky has a resting place the earth

بِهِ مِنْ ثَمَرَاتِ رِزْقِ الْكُفِّ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَدَاءً وَأَنْتُمْ
 while you rivals for Allah set up there also for you provision the fruits to in there work

تَقْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا

On servant (Muhammad) ever we have sent down from what doubt in you are and it 22 there is a doubt of what is coming

فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّمَّنْ مِثْلِهِ ۖ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ

Allah besides your witnesses and you invite of similar to it a surah then you

۱۲۳ **إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۲۳﴾ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَتُحْمَضُوا**
 then you should bear and you will never able to do not you do but it 23 truth tell you are it

النَّارَ لَتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. for the disbelievers provided and stones men the fuel are that the fire of

[illegible]

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا صَالِحَاتٍ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ
garden(s) for them verily and do deeds of righteousness believers those who and you should bring good news
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ
trials from the earth they are given sustenance each time rivers beneath from flow
رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا
sustenance as sustenance by it and they are given before sustenance for us this (is) they as sustenance
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾
25 abide the eternal people are therein and they purified mates or wives in it and for them
إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا
anything parable for even He makes does not He ashamed Allah verily
فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ لِحَقٍّ مِنْ
from us true that it then they know believed those who there is no doubt for smaller than it
رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ
Allah will what then they said disbelieved people and as for their Lord
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا
a lot with this and He gives instructions a lot with this He gets astray with this same
وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ
agreement often violate people who 26 the eternally disobedient except with it be left astray and do not
اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَن يُوصَلَ
to be connected with it the Command of Allah what and they sever taking their oath after Allah
وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾
27 they who are the losers cause earth on and they undermine
كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ
then He lives you up dead whereas you are to Allah do you refuse how
ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾ هُوَ
He 28 you are returned to Him then He lives you up then He resurrects you to life then
الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ سَوَّاهُ
He leads them everything the earth on what for you Who has created
إِلَى سَمَاءٍ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾
29 the seven heavens from He perfects it in the seven heavens

25. And give glad tidings to those who believe and do righteous good deeds, that for them will be Gardens under which rivers flow. (Paradise). Every time they will be provided with a fruit therefrom, they will say: "This is what we were provided with before," and they will be given things in resemblance (i.e. in the same form but different in taste) and they shall have therein Azwajun Mutahharatun (purified mates or wives), (having no menses, stools, urine, etc.) and they will abide therein forever.

26. Verily, Allah is not ashamed to set forth a parable even of a mosquito or so much more when it is bigger (or less when it is smaller) than it. And as for those who believe, they know that it is the Truth from their Lord, but as for those who disbelieve, they say: "What did Allah intend by this parable?" By it He misleads many, and many He guides thereby. And He misleads thereby only those who are *Al-Fasiquun* (the rebellious, disobedient to Allah).

27. Those who break Allah's Covenant after ratifying it, and sever what Allah has ordered to be joined (as regards Allah's Religion of Islamic Monotheism, and to practise its legal laws on the earth and also as regards keeping good relations with kith and kin), and do mischief on earth, it is they who are the losers.

28. How can you disbelieve in Allah? Seeing that you were dead and He gave you life. Then He will give you death, then again will bring you to life (on the Day of Resurrection) and then unto Him you will return.

29. He it is Who created for you all that is on earth. Then He (stawa) (rose over) towards the heaven and made them seven heavens and He is the All-Knower of everything.

30. And (remember) when your Lord said to the angels: "Verily, I am going to place (mankind) generations after generations on earth." They said: "Will You place therein those who will make mischief therein and shed blood, while we glorify You with praises and thanks (Exalted be You above all that they associate with You as partners) and purify You." He (Allah) said: "I know that which you do not know."

31. And He taught Adam all the names (of everything), then He showed them to the angels and said, "Tell Me the names of these if you are truthful."

32. They (angels) said: "Glory be to You, we have no knowledge except what You have taught us. Verily, it is You, the All-Knower, the All-Wise."

33. He said: "O Adam! Inform them of their names," and when he had informed them of their names, He said: "Did I not tell you that I know the *Ghaib* (unseen) in the heavens and the earth, and I know what you reveal and what you have been concealing?"

34. And (remember) when We said to the angels, "Prostrate yourselves before Adam." And they prostrated except Iblis (Shaitan), he refused and was proud and was one of the disbelievers (disobedient to Allah).

35. And We said: "O Adam! Dwell you and your wife in the Paradise and eat both of you freely with pleasure and delight of things therein as wherever you will, but come not near this tree or you both will be of the *Zalimun* (wrong-doers)."

36. Then the Shaitan made them slip therefrom (the Paradise), and got them out from that in which they were. We said: "Get you down, all, with enmity between yourselves. On earth will be a dwelling place for you and an enjoyment for a time."

37. Then Adam received from his Lord Words. And his Lord pardoned him (accepted his repentance). Verily, He is the One Who forgives (accepts repentance), the Most Merciful.

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَةً ۚ
caliph earth on I am really to the angel your Lord said and when
قَالُوْۤا اَتَجْعَلُ فِیْهَا مَنْ یُّفْسِدُ فِیْهَا وَیَسْفِكُ دِمَآءًا وَنَحْنُ
whereas we blood and will shed in it will corrupt the region who in are you going to place they said
نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ اِنِّیْۤ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ
you do not know what know verily He said for this and we purify by praise you we exalt
ۙ وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَی الْمَلٰٓئِكَةِ
the angels to He showed them all then everything names Adam and the angels
فَقَالَ اَنْبِئُوْنِیْ بِاَسْمَآءِ هٰۤؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ۝۳۱
they said all truthful you are at an of with the names As for them then He said
سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَاۤ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَاۤ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِیْمُ الْحَكِیْمُ
Most Wise Omniscient You Verily You You taught us what except for us As for them then He said
۝۳۲ قَالَ یٰۤاٰدَمُ اَنْبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ قَالَ
He said with their names he told them and after with the all the names told of by you to them O Adam Adam said
اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّیْۤ اَعْلَمُ غَیْبَ سَمٰوٰتٍ وَالْاَرْضِ وَۤاَعْلَمُ مَا
what and I know and the earth and the heavens the unseen I know Verily I to you I say did not
یُبْدُوْنَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝۳۳ وَۤاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا
you prostrated to the angels We said and when all you are falling you are and you are putting out
لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْۤا اِلَّاۤ اِبْلِیْسَۤ اَبٰی وَسَتَكْبَرُ وَكَانَ مِنَ الْكٰفِرِیْنَ
groups who disbelieve from and he refused and he boasted he refused Iblis except then they prostrated to Adam
۝۳۴ وَقُلْنَا یٰۤاٰدَمُ سْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا
with tasty freely from and out both of you Paradise and your wife you stay O Adam and We said
حَیْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظَّٰلِمِیْنَ ۝۳۵
all these who do wrong from then you two be this tree you and do approach not you want as
فَاَزَلَهُمَا الشَّیْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِیْهِ وَقُلْنَا هَبْطُوْا
you came down and We said that they both were with it then He poured out from it from and descended them both satan
بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِی الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَّعٌ اِلَیَّ حِیْنَ ۝۳۶
so specified time for and enjoyment habitation the earth so and for some for the others part of you
فَلَقٰیۤ اٰدَمُ مِنْ رَبِّهِۦ كَلِمٰتٍ فَنَابَ عَلَیْهِۦ اِنَّهٗ هُوَ نُوَابٌ رَّحِیْمٌ ۝۳۷
37 Most Merciful the repentance He is verily He over then He accepted some him repentance sentences His Lord from then received Adam